

胡太春 \ 编著

【 中外文化交流



中南出版传媒股份有限公司
湖南科学技术出版社

中外文化交流

◎胡太春 编著



湖南科学技术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

中外文化交流 / 胡太春编著. —长沙: 湖南科学技术出版社, 2009. 3

(中华文化丛书)

ISBN 978-7-5357-5617-6

I. 中… II. 胡… III. 文化交流—文化史—中国、外国
IV. K203

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 029049 号

中华文化丛书

中外文化交流

编 著: 胡太春

责任编辑: 杨 林

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系: 本社直销科 0731-4375808

印 刷: 湖南天闻新华印务邵阳有限公司

(印装质量问题请直接与原厂联系)

厂 址: 邵阳市东大路 776 号

邮 编: 422000

出版日期: 2009 年 4 月第 1 版第 1 次

开 本: 860mm×980mm 1/16

印 张: 8

书 号: ISBN 978-7-5357-5617-6

定 价: 32.00 元

(版权所有·翻印必究)

中华文化 丛书

ZHONGHUA WENHUA CONGSHU

编辑工作委员会

主任：陈宗兴 许力以 周 谊 张新建
副主任：卢祥之 常振国 李汉秋 余瀛鳌 林 菁
编委：（按姓氏笔画排序）
丁双平 王兆成 王丽娜 王宏芬 王坤宁
石 湾 朱法元 刘 锋 刘昭东 关永礼
汤东宁 孙永大 杨 宗 杨虚杰 杨德华
李书祯 吴 越 余传隆 邹 健 宋培贤
张三杰 张天明 张丽生 张登科 陈 锦
陈文祥 林祝富 周 文 周凯宁 周锡培
庞 毅 胡 胜 钟少异 钟永诚 钟健华
姜钦云 洪安南 姚有志 姚秀元 姚振生
高 赛 黄一九 龚曙光 董芳明 曾成钢
总策划：卢祥之

致读者

中华文化是世界上最古老的文化之一，也是中华民族智慧的结晶。它丰富的内涵，不仅充分表现出以华夏文化为中心的统一性，而且有着非常明显的多民族特点。中华文化的统一性，在中国历史上的任何时刻，即使是在多次的政治纷乱、社会动荡中，都未曾被分裂和瓦解过；它的民族性则表现在中国广袤疆域上所形成的多元化的区域文化和民族文化。而在悠久历史长河中，随着中外文化交流的频繁，中华文化又吸收了许多外来的优秀文化。它的辉煌体现在哲学、宗教、文学、艺术里，它的魅力涵盖在中医、饮食、民俗、建筑中。数千年来，它不仅滋养着炎黄子孙，而且对世界其他地区的历史与文化产生了重要的影响。

在进入 21 世纪的今天，越来越多的人对中华文化产生了浓厚的兴趣。许多国家兴起了学汉语热，来中国的外国留学生也以每年近万人的速度递增。近年来，一些国家还相继举办了“中国文化节”，更多的外国朋友愿意了解、认识古老又现代的中国。

为了展示中华民族的优秀文化，促进中华文化与世界各国文化之间的交流，我们策划、编撰了这套“中华文化丛书”（外文版名称“龙文化：走近中国”）。整套丛书用中文、英文、法文、日文、德文、西班牙文，向中外读者展现了中华文化的丰富内涵。在来自不同领域的百余位专家、学者的笔下，这些绚丽的中华文化元素得到了更细腻、更生动、更详尽、更有趣的诠释。

整套丛书共分 36 册，从《华夏文明五千年》述说中国悠久的历史开始，通过《孔子》、《孙子的战争智慧》、《中国古代哲学》、《科举与书院》、《中国佛教与道教》，阐述中华民族精神文化的不同基因与思

想、哲学发展的脉络；通过《中国神话与传说》、《汉字与书法艺术》、《古典小说》、《古代诗歌》、《京剧的魅力》，品味中国文学从远古走来一路闪烁的艺术与光芒；通过《中国绘画》、《中国陶瓷》、《玉石珍宝》、《多彩服饰》、《中国古钱币》，展示中国古代艺术的绚烂与多姿；通过《长城》、《古民居》、《古典园林》、《寺·塔·亭》、《中国古桥》，回眸中国古代建筑史上的璀璨与辉煌；通过《民俗风韵》、《中国姓氏文化》、《中国家族文化》、《玩具与民间工艺》、《中华节日》，追溯中国传统礼仪、民俗文化的起源与发展；通过《中医中药》、《神奇的中医外治》、《中华养生》、《中医针灸》，领略中国传统医学的博大与精深；通过《中国酒文化》、《中华茶道》、《中国功夫》、《饮食与文化》，解读中国人“治未病”的思想与延年益寿的养生方法；通过《发明与发现》、《中外文化交流》，介绍中国科技发展的渊源与国际交流合作之路。

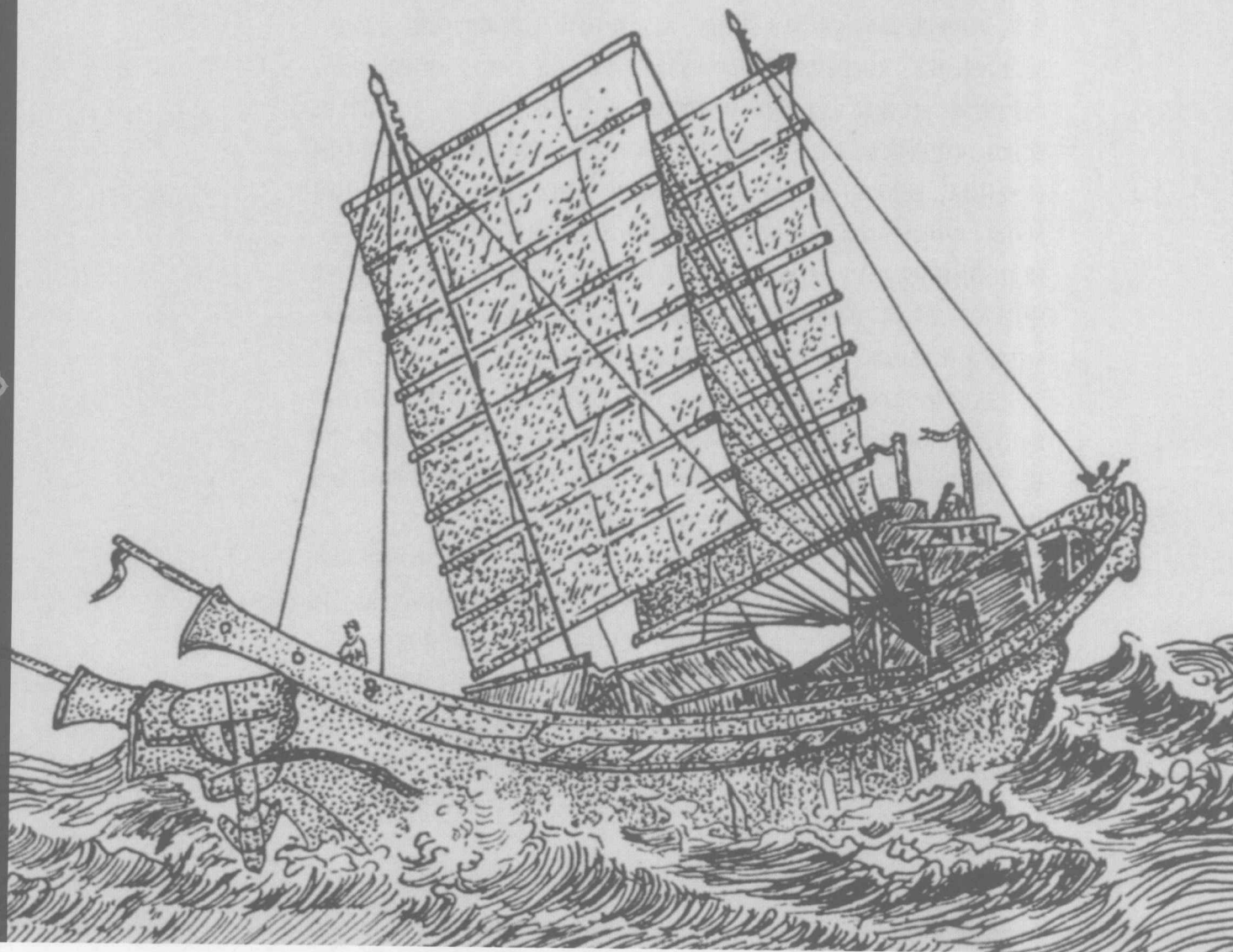
这套丛书真实地展现了中华文化的方方面面，作者以通俗生动的语言，在不长的篇幅内，图文并茂地讲述了丰富的历史、故事、传说、趣闻，突出知识性、可读性和趣味性，兼顾多国读者的阅读习惯，很适合对中华文化有兴趣的中外大众读者阅读。

参加本套丛书外文版翻译工作的人士，大都是多年生活在海外的华人学者，校译者多为各国的相关学者。在本套丛书出版之际，谨向这些热心参与本项工作的中外人士致以崇高的敬意和感谢。

本套丛书由中国山东教育出版社、中国百花洲文艺出版社和中国湖南科学技术出版社联合出版。2009年9月，中国将作为主宾国，参加在德国法兰克福举办的国际书展。我们真诚地希望，这份凝聚着中国出版人心血的厚重礼物能够得到全世界读者的喜爱。

卢祥之

2009年1月15日

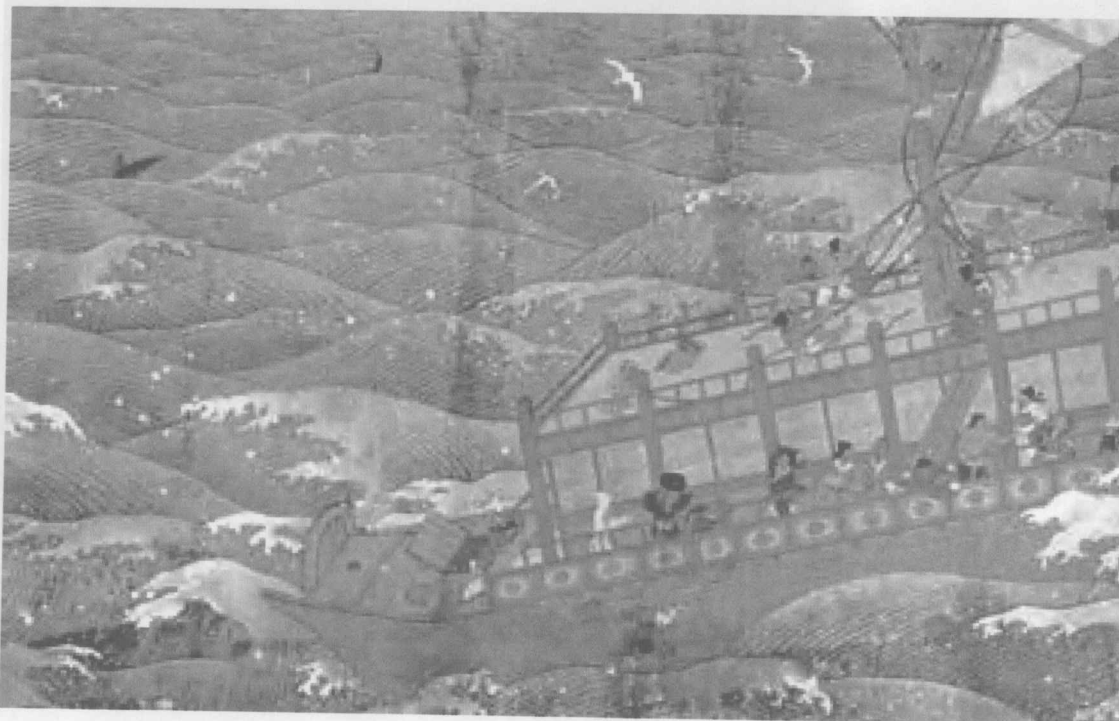


■ 遣唐使船

引言

在中华民族漫长的发展史上，同外部世界的交往，可以追溯到遥远的上古时代。考古资料证明，早在文明的初期，今日中国的边疆居民，便同境外诸族有了相当广泛的文化接触。任何民族的文化接触、文化交流的历史，都是动态的，这一动态的主要表现在于它的多样性。另外，它还是立体的、双向与多向的，而非平面和单向的。

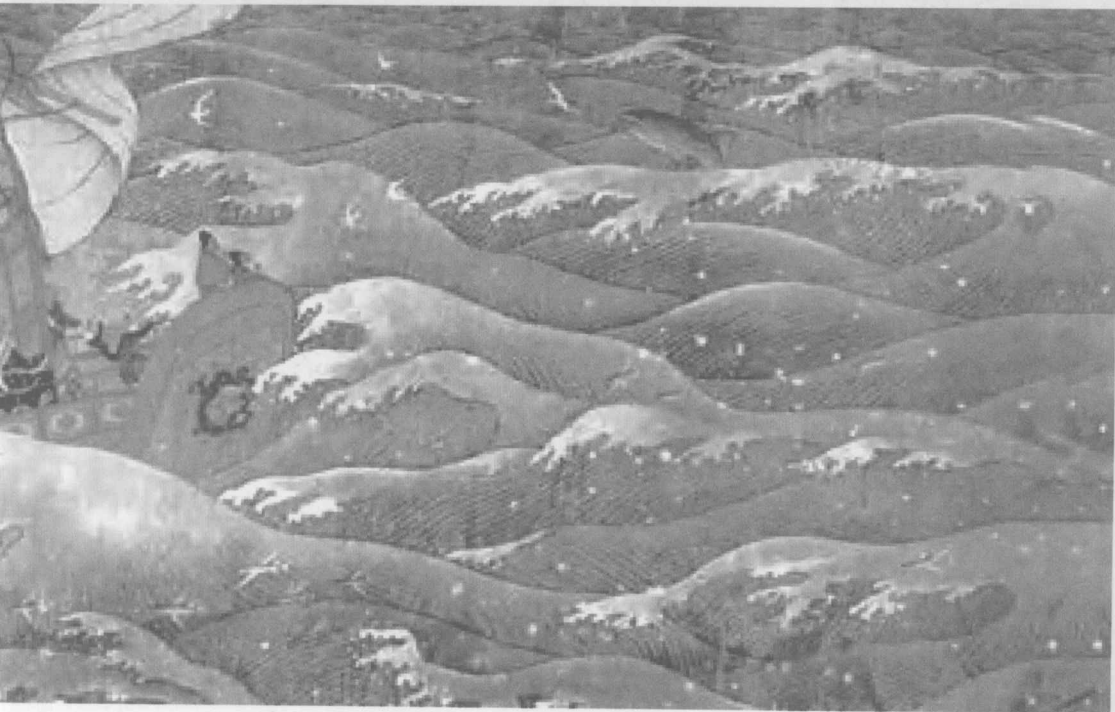
中华民族对外文化交流史，其璀璨辉煌的物质文化常常



令人眼花缭乱。当人们集中注视中外文化交流的这一现象时，其实有许多值得重视的事物往往被掩盖了。发掘并探究这些容易被掩盖的比较陌生的领域，尤其具有重要的价值。内容十分丰富多彩的文化交流史，自然不是一两代人能够完成的。这是一场接力赛。本书是这一接力赛的一份描述，在阅读本书以后，中华民族的文化交流史那丰富、复杂、千姿百态的真实，便会展现在您眼前。

中华文化  丛书
ZHONGHUA WENHUA CONGSHU

中外文化交流



◀ 鉴真东渡图



從條支西度海北
 万里為大秦其
 旁出地方六千由
 居西海之中

敷音屯姑音
 杆音烏烏從
 鴉茶窠音俞
 居音渠氏音
 支宛平聲

■ 汉西域诸国图

目录

- 2/ 引言
- 1/ 蚕丝故乡和“丝绸之路”
 - 1/ 陆上“丝绸之路”
 - 6/ 海上“丝绸之路”
 - 9/ “丝绸之路”概念延伸
- 17/ 佛学东传和西行求法
 - 17/ 天竺僧、西域僧东来译经
 - 20/ 法显游学佛国15年
 - 22/ 唐玄奘、义净西行求法
 - 29/ 遣唐使来与鉴真东渡
 - 29/ 日本遣唐使16次访问长安
 - 34/ 鉴真历尽险阻浮海渡日
 - 43/ 海上“丝绸之路”和东方大港
 - 43/ 宋朝海上“丝绸之路”空前繁荣
 - 48/ 东方巨港蜚声海外
- 53/ “四大发明”西传和马可·波罗东游
 - 53/ 中国“四大发明”辗转西传欧洲
 - 58/ 马可·波罗等中外旅行家进行国际游历
 - 67/ 郑和航海与西洋诸国交往
 - 67/ 郑和率二万余众的大使团七下西洋
 - 73/ 开展与西洋诸国海上贸易
 - 79/ 西学东渐和中学西传
 - 79/ 耶稣会士东来传播西方科技文化
 - 86/ 中学西行欧洲出现“中国热”
 - 97/ 北方“茶叶之路”与边境贸易
 - 97/ 中俄“茶叶之路”形成
 - 105/ 库伦、恰克图先后成为茶叶贸易重镇
 - 109/ 东正教传教士到北京
 - 113/ 参考书目

蚕丝故乡和“丝绸之路”

陆上“丝绸之路”

中华文化丛书
ZHONGHUA WENHUA CONGSHU

中外文化交流

在中华文明对外交流史上，有一条古老而漫长的商路——“丝绸之路”。它连接亚洲、欧洲、非洲三大洲，贯穿古代中国、阿富汗、印度、阿姆河—锡尔河地区、伊朗、伊拉克、叙利亚、土耳其，通过地中海到达罗马。这条伟大的道路是世界文明史上人类文化的共同遗产。从公元前2世纪到13、14世纪前后，“丝绸之路”是连接世界古代文明发祥地中国、印度、两河流域、埃及以及古希腊、罗马的重要纽带。

“丝绸之路”东方起点在中国。植桑、养蚕和利用茧丝织造丝绸，是早在距今4750多年前中国人的一大发明。这是一个奇妙的过程：首先为蚕虫种植足够的饲料——桑叶，蚕在吐丝织茧后，将由蛹变成蛾，为了防止蛾咬破茧壳飞走，断掉蚕丝头，

▼ 丝绸之路路线图





须在蚕蛹未孵化之前就杀死它，这样，做丝绸的真丝就会由蚕茧的多股丝缫得，然后织成精美的丝绸衣物。中国人的此项伟大创举，据史书记载是中国人的祖先黄帝作部落首领时，他的妃子嫫祖首先发现了蚕丝奥秘，并把养蚕缫丝的方法传授给中国人民的。中国的文字史也证明了蚕丝源于中国这一点：约公元前17世纪至公元前11世纪在中国建立的商王朝，甲骨文已有蚕、桑、丝、帛等象形文字；并有铸刻着蚕形纹的青铜器作佐证。后世考古还发现，在商代的古墓中有用玉石雕成的玉蚕和暗花绸、刺绣残片实物。

“丝绸之路”的西方起点在上古时代是欧洲希腊、罗马一带。据古希腊历史学家希罗多德等人记载，公元前6世纪至公元前5世纪欧洲和东亚已有来往，美丽的中国丝绸那时已经过西部众多民族的转手，贩运到希腊诸城邦，首先成为当地上流社会的奢侈品。当时的希腊只知道很远的东方有一个产丝的国家

玉蚕 ▶



家，并用汉语“丝”的译音把该国称为“赛里斯”（Seres）。这就是中国。

中国丝绸未传入欧洲之前，希腊、罗马人主要用羊毛、亚麻缝制衣服。当他们见到中国丝绸



时便把它奉为上品，只有贵族和上层妇女才可能穿得起。据23年至79年期间的古罗马作家普林尼（Pliny）称，当时罗马帝国为购买丝绸、珍珠等奢侈品，每年约支出1亿赛斯太斯，这项花费占罗马帝国每年商品进口总额的二分之一。罗马人渴望掌握中国养蚕缫丝技术，然而当时经由中国西部边疆和田至南亚、中亚、西亚，再到欧洲的“丝绸之路”上辗转长途运去的只是中国生丝半成品。据说，原因是波斯人在对中国丝绸技术西传的中间环节进行了长期垄断。

“丝绸之路”的贯通是渐进的过程。在西方，公元前334年至公元前323年亚历山大率希腊马其顿军队东征，横扫西亚和中亚，建立了一个庞大帝国，曾一度推动了“丝绸之路”的西半段畅通。而在东方，首先应该提到的是中国汉武帝时代的张骞，他为开拓“丝绸之路”作出了重要贡献，开启了中西文化交流的新时代。公元前138年和公元前119年，汉武帝派遣其侍

▲ 张骞通西域壁画

从官张骞两度出使西域，不仅了解了中亚、西亚的风土人情，也通过当地人民获悉了古希腊和古罗马的信息，开拓了古代中国人的视野，还实地勘察了东西交通要道的东半段，开始了汉朝内地同西域，以及印度、中亚和西亚的直接交往，加之此前业已存在的中亚、西亚与欧洲的联系通道，一条贯穿亚欧大陆东西的交通线便逐渐形成。当时国力强盛的汉王朝能威慑中亚、西亚，使得穿过该地域的商路安全畅通，于是以中国丝绸为主要商品的东西方贸易有了一条比较固定的陆上路线，即从中国陕西渭水流域起，通过河西走廊，由昆仑山脉的北麓或天山南麓向西，穿越葱岭（帕米尔），经中亚，再沿西亚的幼发拉底河到地中海东岸的安条克城，最后通向罗马。这就是著名的陆上“丝绸之路”。

97年，中国汉朝皇帝又派使者甘英前往大秦（即罗马帝

素纱蝉衣(西汉) ▶



国)，这是古代中国希望与欧洲国家建立直接官方联系的第一次正式尝试。据说，由于西亚的帕提亚人（安息人）向甘英使团极力渲染前往罗马的海上风险，力劝他们不要前往罗马，结果使甘英继续西行的决心动摇，出使罗马的使命夭折于波斯湾。事实上从陆路也可到达罗马，帕提亚人无非想从中控制罗马与中国的相互贸易，所以阻挠中国与罗马建立直接联系。因此，当时尽管有了“丝绸之路”，但罗马帝国和中国汉朝之间并没有直接的商业往来。中国与欧洲的贸易以间接方式进行，中亚人和西亚人起了中间商的积极作用，中国出口的产品绝大多数是丝织品，此外还有肉桂、大黄等，进口的则是从中间商转来的玻璃、珊瑚、珍珠、亚麻布和羊毛织品。在古希腊时代，中国丝绸通常运到地中海沿岸的叙利亚染色、刺绣与毛麻混合加工再销至希腊。在罗马帝国时代，贩至那里的中国丝绸甚至要被拆开重新纺织。不过，2世纪时，中国丝绸在欧洲早已风行，甚至连最西面的伦敦也能见到中国丝绸，并开始向平民普及。

据罗马地理学家马林《地理学导论》记载，罗马人直接从陆路来到中国是东汉初年（即99年左右）。一个名叫梅斯的马其顿巨商从事东方贸易，他委托代理人组成商队，由罗马帝国的马其顿行省和东方行省推罗城人组成，从地中海东岸推罗城启程，经安息境内的首府和棧城，然后进入贵霜帝国，经大夏故都蓝氏城，从塔什库尔干进入中国，经“丝绸之路”南道于阗、墨山国、楼兰、敦煌等地，于100年抵达东汉首都洛阳，受到汉和帝接见，赐予“金印紫绶”。这件事也被东汉宫廷史官记录在册，并编入范曄《后汉书·和帝本纪》。

海上“丝绸之路”

中国是一个海域辽阔的国家，古代先民不但从陆上交游各国，同时还从东部和东南沿海与各国展开广泛的交往。商朝末年，贵族箕子率殷民渡海到达朝鲜，建立了政权，殷商被周朝取代后，周武王正式把他封到朝鲜的箕山，史称“箕子朝鲜”。有名的《麦秀之歌》“麦秀渐渐兮，禾黍油油”，即是箕子返京朝拜周王路经河南殷商故都时凭吊祖先的怀念诗作。秦始皇统

箕子像 ▶



一中国后，曾多次巡海。传说中方士徐福率众东渡日本的事迹，也证明了早期中国人航海抵达日本的事实。公元前2世纪，汉武帝经过几次军事行动后，进一步巩固了东南沿海各地政权，设立了珠涯（今海南琼山）、儋耳（今海南儋县）、南海（今广东南海）、苍梧（今广西苍梧）、郁林（今广西贵县）、合浦（今广西合浦）、交趾（今越南北